

我們都是奇蹟男孩

We are all wonders



This gentle, beautifully illustrated story introduces young readers to a boy who looks different from others—but who plays, dreams, and feels just like anyone else. When others stare or say hurtful things, he feels sad, so he escapes into a make-believe space adventure with his dog. From afar, he realizes that Earth is filled with many kinds of people, and being different is what makes us special.

Why We Picked It:

For little ones just starting to recognize emotions, this book is a warm, accessible way to explore big feelings like sadness, loneliness, and hope. It encourages empathy and celebrates how everyone is unique. Perfect for early emotional literacy.

BUDS

Overview

Glossary

奇蹟 (qí jì) – A miracle

獨特 (dú tè) – To be special and different

贊同 (zàn tóng) – To agree

盯著看 (dīng zhe kàn) – To stare at someone for a long time

指指點點 (zhǐ zhǐ diǎn diǎn) – To point at someone while talking about them

嘲笑 (cháo xiào) – To laugh/tease

背地裡 (bèi dì lǐ) – Behind someone's back

太空頭盔 (tài kōng tóu kuī) – A helmet that astronauts wear in space

發射 (fā shè) – To blast off

雲層 (yún céng) – A thick layer of clouds

銀河 (yín hé) – The galaxy

冥王星 (míng wáng xīng) – Pluto

Follow-up questions

1 How do you think the boy felt when people stared at him?
你覺得，當大家一直盯著他看時，小男孩的心情會是怎樣？
(Talk about feeling self-conscious, nervous, or sad.)

What makes you special?

你覺得自己哪裡最特別？

2 (Help your child name their strengths or things they love—like being kind, liking trucks, or telling stories.)

Have you ever felt sad? What helped you feel better?

你有過傷心的時候嗎？那時候是什麼讓你覺得好一點？

3 (Encourage emotional expression. Share your own examples to help normalize these feelings.)

我們都是奇蹟男孩

Wǒmen dōu shì qījī nánhái
We are all wonders .

我知道我不是一個平常小孩。

Wǒ zhīdào wǒ bù shì yī gè píngcháng xiǎohái.
I know I'm not a regular kid.

當然，我做平常小孩做的事。

Dāngrán, wǒ zuò píngcháng xiǎohái zuò de shì.
Of course, I do things that regular kids do.

我騎腳踏車。

Wǒ qí jiǎotàchē.
I ride my bike.

我吃冰激淋。

Wǒ chī bīngjīlín.
I eat ice cream.

我玩球。

Wǒ wán qiú.
I play ball.

但是我的長相不平常。

Dànshì wǒ de zhǎngxiàng bù píngcháng.
But the way I look is not ordinary.

我的長相跟其他小孩不一樣。

Wǒ de zhǎngxiàng gēn qítā xiǎohái bù yíyàng.
I look different from other kids.

媽媽說我很「獨特」。

Māmā shuō wǒ hěn "dútè".
Mom says I'm special.

她說我是一個奇蹟男孩。

Tā shuō wǒ shì yī gè qījī nánhái.
She says I'm a miracle kid.

我的小狗也贊同。

Wǒ de xiǎo gǒu yě zàntóng.
My dog agrees too.

不過，有人並不認為我是個奇蹟男孩。

Bùguò, yǒurén bìng bù rènwéi wǒ shì gè qījī nánhái.
But some people don't think I'm a miracle kid.

他們看到的是我長得有多麼不一樣。

Tāmen kàndào de shì wǒ zhǎng de yǒu duōme bù yíyàng.
They only see how different I look.

他們常常盯著我看。指指點點，甚至嘲笑我。

Tāmen chángcháng dīng zhe wǒ kàn. Zhǐ zhǐ diǎn diǎn, shènzhì
cháoxiào wǒ.
They stare at me. They point at me and even laugh at me.

背地說些難聽的話。

Bèidì shuō xiē nántīng de huà.
They say mean things behind my back.

我都聽得到。

Wǒ dōu tīng de dào.
I can hear it all.

這讓我很難過。

Zhè ràng wǒ hěn nánguò.

That makes me very sad.

也讓我的小狗很難過。

Yě ràng wǒ de xiǎo gǒu hěn nánguò.

It makes my dog sad too.

每當傷心難過的時候，我就戴上太空頭盔。

Měi dāng shāngxīn nánguò de shíhòu, wǒ jiù dàishàng tàikōng tóukuī.

Whenever I feel sad, I put on my space helmet.

也幫小狗戴上太空頭盔。

Yě bāng xiǎo gǒu dàishàng tàikōng tóukuī.

I put one on my dog too.

然後我們一起.....

Ránhòu wǒmen yīqǐ.....

Then together we...

發射！

Fāshè!

Blast off!

上升！上升！上升！

Shàngshēng! Shàngshēng! Shàngshēng!

Up! Up! Up!

穿越雲層。

Chuānyuè yúncéng.

We fly through the clouds.

度過銀河。

Dùguò yínhé.

We pass through the galaxy.

一路來到冥王星，

Yīlù láidào Míngwángxīng,

All the way to Pluto,

問候我們好久不見的老朋友。

Wèn hòu wǒmen hǎojiǔ bùjiàn de lǎo péngyǒu.

To say hello to old friends we haven't seen in a long time.

隔著銀河遠遠望去，地球看起來好小，小得根本不見人影。

Gézhè yínhé yuǎn yuǎn wàng qù, dìqiú kàn qǐlái hǎo xiǎo, xiǎo de

gēnběn bú jiàn rén yǐng.

From across the galaxy, Earth looks tiny—so small you can't even see people.

但是我知道，人們都在。

Dànshì wǒ zhīdào, rénmen dōu zài.

But I know everyone is still there.

地球上有好幾十億的人，大大小小，老老少少。

Dìqiú shàng yǒu hǎo jǐ shí yì de rén, dà dà xiǎo xiǎo, lǎo lǎo shào shào.

There are billions of people on Earth—big and small, young and old.

有膚色不一樣的人；有走路姿勢不一樣的人；有說話不一樣的人。

Yǒu fū sè bù yí yàng de rén; yǒu zǒu lù zī shì bù yí yàng de rén; yǒu

shuō huà bù yí yàng de rén.

People with different skin colors, different ways of walking, different ways of talking.

還有長得很不一樣的人，就像我！

Hái yǒu zhǎng de hěn bù yíyàng de rén, jiù xiàng wǒ!

And people who look very different—just like me!

地球很大，可以容納這麼多不一樣的人。

Dìqiú hěn dà, kěyǐ róngnà zhème duō bù yíyàng de rén.

Earth is big enough for so many different kinds of people.

(這樣很好，我們各有各的樣子，都跟別人有一點不一樣！)

(Zhèyàng hěn hǎo, wǒmen gè yǒu gè de yàngzi, dōu gēn biérén yǒu
yìdiǎn bù yíyàng!)

(That's a good thing—we each have our own look, and we're all a little
different!)

我想我們現在該回家了。

Wǒ xiǎng wǒmen xiànzài gāi huí jiā le.

I think it's time for us to go home now.

雖然我們沒有辦法改變自己的長相，

Suīrán wǒmen méiyǒu bànfǎ gǎibiàn zìjǐ de zhǎngxiàng,

Even though we can't change how we look,

但是或許.....

Dànshì huòxǔ.....

Maybe...

或許人們可以改變看人的眼光。

Huòxǔ rénmen kěyǐ gǎibiàn kàn rén de yǎnguāng.

Maybe people can change the way they see others.

如果人們能改變看人的眼光，就能看出，我是個奇蹟男孩！

Rúguǒ rénmen néng gǎibiàn kàn rén de yǎnguāng, jiù néng
kànchū, wǒ shì gè qíjī nánhái!

If people can look at others differently, they'll see that I'm a
miracle kid!

也就能看出，他們自己也是呀！

Yě jiù néng kànchū, tāmen zìjǐ yě shì ya!

And they'll see—they're miracle kids too!

我們都可以是奇蹟男孩。

Wǒmen dōu kěyǐ shì qíjī nánhái.

We can all be miracle kids.

因為，當你用一顆仁慈的心來觀看.....

Yīnwèi, dāng nǐ yòng yì kē réncí de xīn lái guānkàn.....

Because when you look with a kind heart...

你會看到人人身上都蘊藏奇蹟。

Nǐ huì kàndào rén rén shēnshang dōu yùncáng qíjī.

You'll see that everyone has a little miracle inside.